

Šilalo paňori

sar me les predžava ?

Le ča, Julko, olen grajen

L'idža l'en pre sera

Šilalo paňori

maj me les predžava

An ča, mammo, ole gres

mai me les predžava

Aussprache:

ň = nj (j mehr oder weniger hörbar) / s = ss (stimmlos) / š = sch (stimmlos) / ž = sch (stimmhaft) /  
č = tsch (stimmlos) / v = eher gegen w / p = trocken, unaspiziert

**Šilalo paňori** trad. Roma, Slowakei

Quelle: Roma-Liederbuch Jana Belišová "Phurikane gil'a" und CD Jana Belišová "Hoj na nej na"

1.  
Das Wasser ist kühl,  
wie kann ich es überqueren?  
Nimm einfach diese Pferde, Julka.  
Nimm sie auf die andere Seite.

2.  
Das kühle Wasser  
überquere ich sogleich.  
Bring mir, Mutter, dieses Pferd.  
Ich werde (den Fluss) sogleich überqueren.